Porównanie tłumaczeń I Kronik 19:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kiedy synowie Ammona zobaczyli, że Aram uciekł, uciekli także oni przed Abiszajem, jego bratem, i wycofali się do miasta. Joab zaś przybył do Jerozolimy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy Ammonici zobaczyli, że Aramejczycy uciekli, oni też rzucili się do ucieczki przed Abiszajem i schronili się w mieście. Wówczas Joab zarządził powrót do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy synowie Ammona zobaczyli, że Syryjczycy uciekli, również i oni uciekli przed jego bratem Abiszajem i weszli do miasta. Wtedy Joab wrócił do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy synowie Ammonowi ujrzawszy, że uciekali Syryjczycy, uciekli i oni przed Abisaim, bratem jego, i uszli do miasta; a Joab wrócił się do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A synowie Ammonowi ujźrzawszy, że tył podał Syryjczyk, uciekli też sami przed Abisaj, bratem jego, i wpadli do miasta; a Joab się też wrócił do Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ammonici, widząc, że Aramejczycy uciekli, również i sami uciekli przed jego bratem, Abiszajem, i wycofali się do miasta. Joab więc wrócił do Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Ammonici ujrzeli, że Aramejczycy pierzchnęli, pierzchnęli także oni przed Abiszajem, jego bratem, i wycofali się do miasta. Potem Joab przybył do Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Ammonici zobaczyli, że Aramejczycy uciekli, wtedy też uciekli przed Abiszajem, jego bratem, i wycofali się do miasta, a Joab wrócił do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Ammonici zobaczyli ucieczkę Aramejczyków, również zaczęli uciekać przed Abiszajem, jego bratem. Wycofali się do miasta, Joab zaś powrócił do Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ammonici widząc, że Aramejczycy rzucili się do ucieczki, uciekli również i oni przed jego bratem Abiszajem i schronili się do miasta. Joab zaś powrócił do Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Аммона побачили, що втекли Сирійці, і втекли і ці з перед лиця Авесси і з перед лиця Йоава його брата і прийшли до міста. І Йоав прийшов до Єрусалиму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy synowie Ammonu zobaczyli, że Aramejczycy uciekają, uciekli i oni przed Abiszajem, jego bratem oraz uszli do miasta; a Joab wrócił do Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synowie Ammona zobaczyli, że Syryjczycy uciekli, i oni sami także rzucili się do ucieczki przed

			Abiszajem, jego bratem, po czym weszli do miasta. Później Joab przybył do Jerozolimy.